

Г. Г. Ивлева

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК И ПРАКТИКУМ ДЛЯ СПО

2-е издание, исправленное и дополненное

*Рекомендовано Учебно-методическим отделом
среднего профессионального образования в качестве
учебника и практикума для студентов образовательных
учреждений среднего профессионального образования*

**Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru**

Москва ■ Юрайт ■ 2017

УДК 811.112.2(075.32)

ББК 81.2Нем-922

И25

Автор:

Ивлева Галина Гурьевна — доктор филологических наук, профессор, заслуженный профессор Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, с 1996 по 2009 г. — заведующая кафедрой немецкого языкознания филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова.

Рецензенты:

Девкин В. Д. — доктор филологических наук, профессор;

Рахманкулова И. С. — доктор филологических наук, профессор.

Ивлева, Г. Г.

И25 Немецкий язык : учебник и практикум для СПО / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 274 с. — Серия : Профессиональное образование.

ISBN 978-5-534-04306-8

В учебнике представлены теоретические основы немецкого языка, которые позволят студентам приобрести необходимые знания по фонетике, грамматике и лексике. В нем даны тексты для чтения и пояснения к ним, лексика для расширения словарного запаса и упражнения различных видов (грамматические, лексические, на перевод, на словообразование, на развитие навыков устной речи). Отдельно выделен фонетический курс, в котором представлены сведения об артикуляции звуков, правилах чтения, ударении в слове и фразе, мелодике. Большинство текстов для чтения с соответствующими сокращениями и необходимой обработкой заимствовано из художественной литературы. Тексты подобраны с учетом определенных грамматических и разговорных тем.

Соответствует актуальным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования и профессиональным требованиям.

Учебник предназначен студентам образовательных учреждений среднего профессионального образования, преподавателям и всем интересующимся.

УДК 811.112.2(075.32)

ББК 81.2Нем-922



Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

ISBN 978-5-534-04306-8

© Ивлева Г. Г., 2007

© Ивлева Г. Г., 2017, с изменениями

© ООО «Издательство Юрайт», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	8
Введение.....	11
О звуковой системе немецкого языка.....	14

ВВОДНЫЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

Звуки немецкого языка.....	14
Органы речи.....	15
Таблица гласных звуков немецкого языка с указанием их характеристик и с примерами	16
Дифтонги.....	17
Чередование гласных.....	18
Таблица согласных звуков немецкого языка	22
Аффрикаты.....	24
Фонетические упражнения и правила произношения	25
Тексты для чтения и анализа интонации	40
Ударение и интонация	42
Словесное ударение	42
Фразовое ударение	47
Интонация	49
Приложение к теме «Ударение и интонация»	53
Алфавит.....	57
Тексты. Стихотворения. Песни	58

ОСНОВНОЙ КУРС

Lektion 1	73
Text: Das Studium an der Philologischen Fakultät	73
Übungen zum Text	75
Grammatische Übungen: Die Pronomen «dieser», «jeder», «welcher». Personal-pronomen. Possessivpronomen. Präsens der schwachen und der starken Verben. Der bestimmte und der unbestimmte Artikel. Wortfolge im Aussagesatz Grundzahlen bis 100	75
Übungen zur Wortbildung: Personenbezeichnungen mit den Suffixen -er und -in. Zusammengesetzte Substantive	79
Lexikalische Übungen.....	80
Übungen zum Thema «Das Studium».....	81

Lektion 2	81
Text: Die Jahreszeiten.....	81
Übungen zum Text	83
Grammatische Übungen: Deklination der Substantive im Singular. Deklination der Adjektive im Singular. Imperativ. Konjugation der Verbaleinheiten mit dem Reflexivpronomen «sich». Präpositionen mit dem Akkusativ. Wortfolge im Fragesatz.....	83
Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit dem Suffix -isch	85
Lexikalische Übungen.....	86
Übungen zum Thema «Jahreszeiten»	87
Lektion 3	88
Text 1: Moskau	88
Text 2: Sankt Petersburg	88
Übungen zu den Texten	90
Grammatische Übungen: Pluralbildung der Substantive. Deklination der Substantive im Plural. Deklination der Adjektive im Plural. Präteritum schwacher Verben. Der Artikel bei geografischen Namen. Das Indefinitpronomen «man». Grundzahlen. Ordnungszahlen. Präpositionen mit Dativ oder Akkusativ. Die Negationen «nicht» und «kein». Wortfolge im Nebensatz. Attributsätze.....	90
Übungen zur Wortbildung: Determinativkomposita (Bestimmungszusammensetzungen).....	94
Lexikalische Übungen.....	95
Übungen zum Thema «Die Stadt»	95
Lektion 4	96
Text: Mein Fach ist Medizin.....	96
Übungen zum Text	99
Grammatische Übungen: Präpositionen mit dem Dativ. Das Pronomen «es». Die Demonstrativpronomen «das», «es», «dies». Präteritum. Modalverben. Partizip I. Objektsätze.....	100
Übungen zur Wortbildung: Substantive mit dem Suffix -ung.....	105
Lexikalische Übungen.....	106
Übungen zum Thema «Gesundheit».....	107
Lektion 5	107
Text 1: Vor Weihnachten	107
Text 2: Frohes Fest der Jahreswende.....	109
Übungen zu den Texten	112
Grammatische Übungen: Verbaleinheiten mit Adverbien und Adverbialpartikeln. Präteritum. Wortstellung im Fragesatz. Wortfolge im Nebensatz. Kausalsätze. Konstruktion «accusativus cum infinitivo». Konstruktionen «haben + zu + Infinitiv» und «sein + zu + Infinitiv». Partizip II der schwachen Verben	112
Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit den Suffixen -ig, -lich	116

Lexikalische Übungen.....	117
Übungen zum Thema «Das Fest».....	118
Lektion 6	119
Text: Es ist nicht leicht, ein neues Leben zu beginnen	119
Übungen zum Text	123
Grammatische Übungen: Präteritum. Perfekt. Komparationsstufen der Adjektive. Funktionen des Verbs «werden». Futurum I. Der Gebrauch der Partikel «zu» vor dem Infinitiv. Funktionen des Verbs «lassen». Der Gebrauch des Artikels bei Stoffnamen	123
Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit der Komponente «mäßig». Substantive mit den Suffixen -heit, -keit, -igkeit	126
Lexikalische Übungen.....	127
Übungen zum Thema «Mein Arbeitstag».....	128
Lektion 7	129
Text: Eine Ferienbekanntschaft	129
Übungen zum Text	132
Grammatische Übungen: Deklination der Adjektive und Partizipien. Präteritum. Perfekt. Negationen	132
Übungen zur Wortbildung: Wörter mit dem Präfix -un. Substantivierte Infinitive. Substantivierte Adjektive	136
Lexikalische Übungen.....	138
Übungen zum Thema «Meine Ferien»	142
Lektion 8	143
Text: Was wir in unserer Freizeit machen	143
Übungen zum Text	147
Grammatische Übungen: Plusquamperfekt. Verbaleinheiten. «Sich» in der Funktion des Akkusativs und des Dativs. Infinitiv II	147
Übungen zur Wortbildung: Substantive des Typs «Wärme». Substantivierte Adjektive und Partizipien. Adjektive mit dem Suffix -lich und Substantive mit den Suffixen -heit, -keit, -igkeit. Verben mit den Präfixen be-, ent-, ver-	151
Lexikalische Übungen.....	153
Übungen zum Thema «Freizeit».....	155
Lektion 9	157
Text: Die Zwillinge	157
Übungen zum Text	162
Grammatische Übungen: Komparationsstufen der Adjektive. Plusquamperfekt. Temporalsätze mit den Konjunktionen «wenn», «als», «nachdem». Modalverben mit dem Infinitiv I und II. Konstruktionen «um ... zu + Infinitiv», «ohne ... zu + Infinitiv», «statt ... zu + Infinitiv».....	162
Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit den Suffixen -ig, -lich	170
Lexikalische Übungen.....	170
Übungen zum Thema «Die Kleidung».....	173

Lektion 10	176
Text 1: Auf dem Bahnhof	176
Text 2: Reise auf dem Luftwege.....	177
Übungen zu den Texten	178
Grammatische Übungen: Passiv. Kausalsätze. Attributsätze	178
Übungen zur Wortbildung: zusammengesetzte Adjektive.....	183
Lexikalische Übungen.....	183
Übungen zu den Themen «Auf dem Bahnhof», «Auf dem Flughafen» ...	184
Lektion 11	188
Text: Langlauf.....	188
Übungen zum Text	190
Grammatische Übungen: Passiv. Pronominaladverbien. Konditionalsätze. Konzessivsätze	190
Übungen zur Wortbildung: Internationale Wortbildungstypen mit den Suffixen -ist, -ismus, -(i)tät, -tum.....	192
Lexikalische Übungen.....	193
Übungen zum Thema «Sport»	195
Lektion 12	197
Text: Im Café.....	197
Übungen zum Text	200
Grammatische Übungen: Gebrauch des Artikels. Infinitiv Passiv. Konjunktiv. Irreale Komparativsätze. Der Konjunktiv Plusquamperfekt in einem einfachen Satz	200
Übungen zur Wortbildung: Verben mit dem Präfix er-. Substantive mit dem Suffix -schaft.....	202
Lexikalische Übungen.....	203
Übungen zum Thema «Das Essen»	205
Lektion 13	206
Text. So viele Jungen – so viele Hobbys	206
Übungen zum Text	208
Grammatische Übungen: Der Gebrauch des Artikels. Modalsätze mit der Konjunktion «indem». Restriktivsätze. Konjunktiv in indirekter Rede. Der Konjunktiv in hypothetischen Sätzen	208
Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit den Suffixen -(e)n, -ern. Substantive mit den Suffixen -ei, -erei	212
Lexikalische Übungen.....	213
Übungen zum Thema «Meine Lieblingsbeschäftigung»	214
Lektion 14	217
Text: Auf großer Fahrt.....	217
Übungen zum Text	221
Grammatische Übungen: Kausalsätze mit der Konjunktion «denn». Das Verb «lassen» im Imperativ. Die Konstruktion «kommen + Partizip II». Das erweiterte Attribut. Der Gebrauch der Partizipien I und II. Die Konstruktion «zu + Partizip I» als Attribut.....	221

Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit den Suffixen -bar, -haft	223
Lexikalische Übungen.....	224
Übungen zum Thema «Die Reise»	227
Lektion 15	229
Text 1: Im Theater	229
Text 2: Während der Probe.....	229
Text 3: Modernes Musiktheater mit Tradition	230
Übungen zu den Texten	232
Grammatische Übungen: Der Artikel bei Abstrakta und Eigennamen. Die Konstruktion «sein + Partizip II». Konzessivsätze. Irreale Konditionalsätze. Eigennamen	232
Übungen zur Wortbildung: Adjektive mit den Komponenten -voll und -los. Suffixlose Maskulina.....	234
Lexikalische Übungen.....	235
Übungen zum Thema «Das Theaterleben»	237
Lektion 16	238
Text 1: In Berlin	238
Text 2: Aus der Geschichte Berlins	239
Übungen zu den Texten	239
Grammatische Übungen: Konjunktiv in indirekter Rede. Der Konjunktiv zum Ausdruck einer Aufforderung in indirekter Rede. Der Konjunktiv Präsens im selbstständigen Satz. Irreale Konzessivsätze. Konstruktionen mit Infinitiv I und II.....	240
Übungen zur Wortbildung: Substantivierte Adjektive. Zusammengesetzte Wörter mit den Stämmen der Eigennamen und Kurzwörter. Verbaleinheiten und zusammengesetzte Verben..	245
Lexikalische Übungen.....	247
Übungen zum Thema «Stadtrundfahrt».....	248
Lektion 17	249
Text 1: Die Humboldt-Universität	249
Text 2: Die geisteswissenschaftliche Fakultät der Universität Wien	251
Text 3: Die Sprache – Mittel der Verständigung und der Erkenntnis... ..	252
Übungen zu den Texten	253
Grammatische Übungen: mehrgliedrige Konjunktionen.....	253
Übungen zur Wortbildung: zusammengesetzte Substantive mit den Komponenten Arbeits-, Fach-, Sprach-, Staats-, Volks-, Völker-, Welt-	254
Lexikalische Übungen.....	255
Übungen zum Thema «Das Universitätsleben».....	257
Новые издания по дисциплине	
«Немецкий язык» и смежным дисциплинам.....	272

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник продолжает традицию создания учебников немецкого языка для филологов, начатую на кафедре немецкого языкознания филологического факультета МГУ выходом в свет учебника «Немецкий язык» (1960, 1962), состоявшего из двух частей. В первой части были изложены вопросы грамматики, словообразования, фразеологии, фонетики немецкого языка, а также особенности его словарного состава и др. Вторая часть содержала вводный фонетический курс, тексты и упражнения.

Учебник содержит большой многообразный материал, включает небольшие фрагменты теоретического курса немецкого языка, русского языка и др., исследования, справочники и учебные пособия по русскому и другим языкам, краткие необходимые исторические экскурсы. Учебник профессора К. А. Левковской «Немецкий язык (Часть I). Фонетика, грамматика, лексика» был переиздан как один из лучших университетских учебников в 2004 г. в Издательстве Московского университета.

Предлагаемый новый учебник немецкого языка соответствует общей учебной программе по изучению иностранных языков для студентов учебных заведений гуманитарных направлений, включая филологию в широком смысле, подготовку языковедов, литературоведов разных специальностей.

Цель учебника — дать студентам навыки овладения языковым материалом текстов и необходимые знания по фонетике, грамматике и лексике немецкого языка. Материал текстов и упражнений к ним подобран таким образом, чтобы развить у студентов основы устной речи в пределах заданной тематики, чтобы они могли читать оригинальную художественную, публицистическую и научную литературу средней трудности.

Вводимый курс не содержит большого количества фонетических упражнений, так как они широко представлены во многих пособиях по фонетике немецкого языка и учебниках. Во вводном фонетическом курсе основное внимание уделялось особенностям

звуков немецкого языка, отражению современных тенденций развития языка, например, тенденции к интернационализации, которая действует очень интенсивно, обнаруживая известное своеобразие в характере ассимиляции разных языков, ср.: Rhythmus, Algorithmus и т. д.

Как уже было отмечено выше, учебник должен быть максимально доступным в изучении иностранного языка, чтобы контингенты разных учащихся могли пользоваться им в различных целях (от практических до исследовательских). Поэтому справочный материал в учебниках сохраняет свою актуальность.

Учебник состоит из вводного фонетического курса и основного курса. Вводный фонетический курс представляет основные сведения об артикуляции звуков немецкого языка, правилах чтения, ударении в слове, фразовом ударении и мелодике.

Конечно, также рекомендуется использовать фонетические упражнения с записями голосов немецких дикторов.

Основной курс включает 17 уроков, каждый из которых строится следующим образом: текст для чтения, пояснения к нему, лексика для расширения словарного запаса и упражнения. Большинство текстов для чтения с соответствующими сокращениями и необходимой обработкой заимствовано из художественной литературы. Тексты подобраны с учетом определенных грамматических и разговорных тем. В пояснениях к текстам дается перевод на русский язык наиболее трудных слов и словосочетаний и толкование некоторых реалий.

Каждый урок содержит: 1) упражнения к тексту, где перед студентом ставится задача прочитать текст урока вслух, а затем самостоятельно перевести его с немецкого языка на русский, пользуясь словарем; 2) грамматические упражнения, перед выполнением которых студент должен внимательно прочитать соответствующие параграфы грамматического справочника, указанные в задании; 3) упражнения на словообразование; 4) лексические упражнения, посвященные работе либо над отдельным словом, либо над целым словосочетанием; 5) упражнения по теме, рассчитанные на развитие навыков устной речи (ответы на вопросы к тексту, пересказ текста, составление диалогов по теме с использованием ключевых слов, рассказ на определенную тему). Ряд упражнений построен на текстах из произведений оригинальной немецкой литературы; цель таких упражнений не только закрепить необходимые грамматические и лексические явления, но и шире ознакомить студентов с языком современной немецкой прозы.

К учебнику прилагается «Справочник по грамматике немецкого языка», где даются основные правила грамматики немецкого языка, таблица «От звука к букве», список сильных и неправильных глаголов с переводом. При этом не ставилась задача представить в справочнике полное освещение всех грамматических тем, поэтому рекомендуется пользоваться также имеющимися систематическими курсами практической грамматики немецкого языка.

Учебник адресован студентам филологических специальностей, в том числе начинающим германистам. Он также может быть использован всеми, кто интересуется немецким языком.

В результате изучения дисциплины студент должен освоить:

трудовые действия

- владеть основами устной речи в пределах заданной тематики;
- владеть навыками чтения оригинальной художественной, публицистической и научной литературы средней сложности;
- владеть навыками использования научной, справочной и методической литературы на соответствующем уровне;

необходимые умения

- переводить тексты с немецкого языка на русский и наоборот;
- говорить и писать на немецком языке на бытовые и профессиональные темы;

необходимые знания

- современные тенденции развития языка;
- особенности фонетики немецкого языка;
- основы морфологии и синтаксиса немецкого языка.

Автор выражает глубокую благодарность членам кафедры германского языкознания филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова за предоставленные ими в свое время некоторые материалы для использования их при подготовке учебника, а также преподавателям из Германии д-ру Марине Фольштедт и магистру Кристиану Шаллеру за участие в подготовке издания учебника.

Автор

ВВЕДЕНИЕ

Немецкий язык относится к семье индоевропейских языков. Когда-то, во втором и первом тысячелетиях до н.э., существовал прагерманский (или общегерманский) язык (Urgermanisch, Gemeingermanisch) наряду с праславянским (или общеславянским), пракельтским, праиталийским и др. Это был язык-предок всех германских языков, древняя стадия, которая лежит в основе древнегерманского языка (Germanisch с 500 г. до н.э.). Последний подразделялся, по классификациям немецких германистов, на восточногерманский (готский, на котором говорили готы, вандальский, на котором говорили вандалы, бургундский, на котором говорили бургунды), северогерманский (западноскандинавская группа: исландский, норвежский, фарерский; восточноскандинавская группа: шведский, датский) и западногерманский (английский, немецкий, нидерландский, фризский).

Истоки немецкого языка восходят к V—VII вв. н.э. (Vordeutsch «протонемецкий» как начальный период формирования немецкого языка, Frühalthochdeutsch «раннедревневерхненемецкий»).

Первые письменные памятники относятся к середине VIII в. Периодизация немецкого языка основывается главным образом на тенденциях развития звуковой системы немецкого языка: древневерхненемецкий (Althochdeutsch) до 1050 г., средневерхненемецкий (Mittelhochdeutsch) до 1350 г., ранненововерхненемецкий (Frühneuhochdeutsch) до 1650 г., нововерхненемецкий (Neuhochdeutsch) с 1650 г.

Распространению немецкого языка в определенной степени способствовала и деятельность Мартина Лютера, его перевод Библии (1522 г.). В XVIII в. в эпоху Просвещения и классицизма немецкий язык закрепился как общепринятый письменный язык (allgemeingültige Schriftsprache) на немецкоязычных территориях.

В настоящее время он является государственным языком в таких странах, как Федеративная Республика Германия, Австрия, Швейцария, Люксембург, Лихтенштейн. В разных частях света есть немецкоязычное население.

Диалекты — одна из древнейших форм существования языка. В Германии диалекты играют заметную роль, хотя и происходит сокращение функций диалекта. Сотрудники Института немецкого языка (Institut für Deutsche Sprache) в г. Маннхайм при социологических опросах учитывают мнения носителей диалектов и отношение респондентов к разным диалектам. Они приводят следующий перечень диалектов, которые опрошенными называются чаще других: Bay(e)risch (Oberbayerisch, Niederbayerisch, Münchnerisch) — баварский (верхнебаварский, нижнебаварский, мюнхенский), Schwäbisch — швабский, Plattdeutsch/Niederdeutsch — нижне-немецкий, Norddeutsch — северо-немецкий, Fränkisch — франкский, Alemannisch — алеманский, Sächsisch — саксонский, Berlinisch — берлинский, Thüringisch — тюрингский, Hessisch — гессенский, Pfälzisch — пфальцский, Saarländisch — саарландский, Mecklenburgisch — мекленбургский, Hamburgisch — гамбургский, Rheinisch — рейнский, (Ober-)Lausitzer Mundart — (верхне)лужицкий, Kölsch — кёльнский и др.

В Германии насчитывается 16 земель: Баден-Вюртемберг (Штутгарт) — Baden-Württemberg (Stuttgart), Бавария (Мюнхен) — Bayern (München), Берлин — Berlin, Бранденбург (Потсдам) — Brandenburg (Potsdam), Бремен — Bremen, Гамбург — Hamburg, Гессен (Висбаден) — Hessen (Wiesbaden), Мекленбург — Передняя Померания (Шверин) — Mecklenburg-Vorpommern (Schwerin), Нижняя Саксония (Ганновер) — Niedersachsen (Hannover), Северный Рейн-Вестфалия (Дюссельдорф) — Nordrhein-Westfalen (Düsseldorf), Рейнланд-Пфальц (Майнц) — Rheinland-Pfalz (Mainz), Саарланд (Саарбрюкен) — Saarland (Saarbrücken), Саксония (Дрезден) — Sachsen (Dresden), Саксония-Ангальт (Магдебург) — Sachsen-Anhalt (Magdeburg), Шлезвиг-Гольштейн (Киль) — Schleswig-Holstein (Kiel) и Тюрингия (Эрфурт) — Thüringen (Erfurt)).

Все земли имеют также свои правительства и выборные органы власти (ландтаги).

Столицей ФРГ является расположенный на реках Шпрее (Spree) и Хафель (Havel, приток Эльбы) город Берлин, где заседает бундестаг, избираемый каждые четыре года. Парламент состоит из двух палат: бундестага и бундесрата (представительств земель). Государственный флаг имеет три полосы: черную, красную и золотую.

Имена деятелей культуры и науки широко известны, например: Альбрехт Дюрер, Лукас Кранах, Иоганн Гутенберг, Пара-

цельс (Paracelsus), настоящее имя Филипп Ауреол Теофраст Бомбаст фон Гогенгейм (Philipp Aureol Theophrast(us) Bombast von Hohenheim), Иоганн Себастьян Бах, Иоганн Готфрид Гердер, Иоганн Вольфганг Гёте, Фридрих Шиллер, Томас Манн, Людвиг ван Бетховен, Карл Мария фон Вебер, Георг Фридрих Гендель, Георг Вильгельм Фридрих Гегель, Якоб Гримм, Вильгельм фон Гумбольдт, Герман фон Гельмгольц, Макс Карл Эрнст Людвиг Планк, Карл Цейс и многие другие.

На немецком языке существует обширная художественная и научная литература.

Многообразна и музыкальная жизнь Берлина и Германии. Регулярно происходят в Германии музыкальные фестивали, посвященные творчеству отдельных знаменитых композиторов: Рихарда Вагнера, Альберта Лортцинга, Рихарда Штрауса и мн. др. Большую известность приобрел музыкальный фестиваль, посвященный оперному творчеству Георга Фридриха Генделя. Он проходит с блеском каждый год с 1952 г. и является выдающимся событием в музыкальных театрах мира (in den Musiktheatern der Welt).

Привлекательны туристические маршруты по Германии и зимой, и летом. Они отвечают самым разным интересам и вкусам путешественников, отдыхающих, исследователей, туристов самых разных групп и направлений.

ВВОДНЫЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

ЗВУКИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА DEUTSCHE SPRACHLAUTE

О звуковой системе немецкого языка

Звуковая система литературного языка — это сложное и многогранное явление. Каждый язык отличается определенным своеобразием в этом плане. Так, например, в немецком языке больше гласных звуков, чем в русском, так как почти каждый гласный представлен двумя фонемами (фонемы — звуки, различающие звучания слов), а некоторые гласные и тремя фонемами. Немецкие гласные характеризуются долгими, например, и краткими фонемами.

[a:]
die Aale [a:lə]

[i:]
schief [ʃi:f]

[a]
alle [alə]

[i]
das Schiff [ʃif]

Тут существует и ряд других различий, о них подробнее ниже. Например, долгие гласные произносятся с большим напряжением органов речи, это напряженные звуки, а краткие — ненапряженные. Они противопоставляются еще и как закрытые открытым. В сфере немецких согласных возникает очень много чередований гласных и согласных при образовании морфологических форм глаголов и глагольных единиц. В русском языке есть мягкие и твердые согласные, которых нет в немецком языке,

например, мол — моль, угол — уголь, кон — конь, ясен (вопрос ясен) — ясень.

Для правильной артикуляции звуков нужно обращать внимание на правильное положение органов речи, не должно быть скольжения органов речи. Удвоенные согласные на письме в процессе произношения не удваиваются.

Органы речи

Особенности гласных в немецком языке

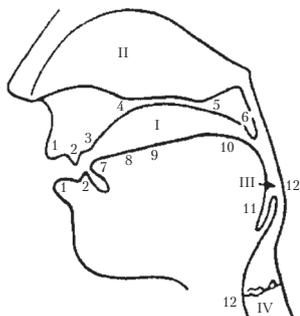


Рис. 1. Органы речи:

- I — губы; II — полость носа; III — полость глотки; IV — гортань.
1 — губы; 2 — зубы; 3 — альвеолы; 4 — твёрдое нёбо; 5 — мягкое нёбо (нёбная занавеска); 6 — язычок; 7 — кончик языка; 8 — передняя часть спинки языка; 9 — средняя часть спинки языка; 10 — задняя часть спинки языка; 11 — корень языка; 12 — задняя стенка полости глотки; 13 — голосовые связки.

Немецкие гласные звуки различаются по целому ряду признаков, в том числе, например, они подразделяются на гласные **переднего, среднего и заднего ряда**. Гласные переднего ряда произносятся с подъемом средней части спинки языка к переднему (твердому) нёбу (лат. *palatum*) и называются **палатальными**, а гласные заднего ряда называются **велярными** (лат. *velum*). Гласные среднего ряда для немецкого языка нетипичны (русский звук «ы» не является звуком среднего ряда).

В зависимости от степени подъема языка определяются гласные низкого, среднего и верхнего подъема языка.

Отличием вокализма (системы гласных) немецкого языка от русского вокализма является также наличие в немецком языке **лабиализованных** (от лат. *labialis* — губной) гласных переднего ряда, произносимых с округлением губ и обозначаемых буквами *ü* и *ö* (см. ниже).

Еще одна характерная особенность немецкого вокализма заключается в том, что в начале слова или любой корневой морфемы все немецкие гласные произносятся с новым приступом (нем. *mit dem neuen Vokaleinsatz*) (т. е. при произнесении начальных гласных возникает затвор голосовых связок, который взрывается потоком выдыхаемого воздуха).

Таблица гласных звуков немецкого языка с указанием их характеристик и с примерами

[a:] a, aa, ah	Долгий темный гласный (нем. dunkleres [a:]) (низкого подъема) Ahn, aber, Tat, Gube, Name, Wahl, Rahmen, Staat, Saal, Paar
[a] a	Краткий светлый гласный (нем. helleres [a]) (низкого подъема) was, Bass, Pass, das, Gast, Takt, Akt, Masse, Wasser, Karte, Sand, fand Вспомогательные глаголы haben, [ha:bən] - hatte [hatə] - gehabt [gəha:pt], sein [zaen] - war [va:r] - gewesen [gəve:zən]
[u:] u, uh	Долгий закрытый гласный заднего ряда высокого подъема gut, Mut, Buch, Uhr, Kuh, nur, Ufer, fuhr, Fuß, Zug
[ʊ] u	Краткий открытый гласный заднего ряда высокого подъема muss, Pfund, Mund, Duft, kurz, Sturm, Kunst, Butter
[o:] o, oh, oo	Долгий закрытый гласный заднего ряда среднего подъема Ton, Rose, Note, ohne, Sohn, Ohr, Obst [o:pst], groß, Bohne, Boot
[ɔ] o	Краткий открытый гласный заднего ряда среднего подъема Wort, fort, Post, oft, offen, Sorte, Tonne, Ort, Storm
[ə] e	Редуцированный (слабый, безударный) гласный среднего ряда среднего подъема
[i:] i, ie, ih, ieh	Долгий закрытый гласный переднего ряда верхнего подъема ihm, Sieg, sieben, dienen, Bienen, wiegen, Wiese, ihr, ihnen, ihn, Klima
[i] i	Краткий открытый гласный переднего ряда верхнего подъема Wind, Schrift, Witz, Mitte, wissen, Irrtum, Bitte, Winter, Silber
[e:] e, eh, ee	Долгий закрытый гласный переднего ряда верхнего подъема Weg, werden, Erde, Ehre, mehr, Meer, Tee, Beere, Lesebuch, lehren

[ɛ:] ä, äh	Долгий открытый гласный переднего ряда среднего подъема Bär, fährt, Wähler, Gläser
[ɛ] e, ä	Краткий открытый гласный переднего ряда среднего подъема Ende, Test, Text, Kräfte, Bände, Fenster, Wetter, besser, streng, fest
[y:] ü, üh	Долгий закрытый гласный переднего ряда верхнего подъема grün, kühl, Bühne, Dünen, fühlen, prüfen, Bücher, Hüte, Füße, Frühe, Züge
[ʏ] ü	Краткий открытый гласный переднего ряда верхнего подъема Küste, Künste, dünn, fünf, Küche, Münze, Kürze, Würste, Bürste, wünschen, dürfen der Rhythmus [rytmus] die Rhythmen, но: der Algorithmus [algo:ritmus], die Algorithmen
[œ:] ö, öh	Долгий закрытый гласный переднего ряда среднего подъема Öl, öde, tönen, mögen, trösten, Möwe, Höhe, Söhne, schön, Vögel, hören
[œ] ö	Краткий открытый гласный переднего ряда среднего подъема Wörter, öfter, östlich, Völker, Körner, Röslein, Möbel, lösen, können, örtlich, Knöpfe

Дифтонги

[aɛ] ei, ai, ey, au	Дифтонг, состоящий из краткого открытого [a] и неслогового закрытого [ɛ] eins, fein, mein, dein, Hai, Ceylon, Bayern, Mai, rein, Seite, Saite, eilen
[aɔ] au, ow	Дифтонг, состоящий из краткого открытого [a] и неслогового закрытого [ɔ] Raum, Baum, kaufen, aufgehen, Clown, Kraut, taufen
[ɔʊ] eu, äu	Дифтонг, состоящий из краткого открытого [ɔ] и неслогового ¹ закрытого [ʊ] Eule, heute, Freund, Zeuge, Träume, Bäume, Häuser

Все дифтонги нисходящие.

¹ См. подробнее об этом в кн.: Левковская К. А. Немецкий язык.

Чередование гласных

В немецком языке весьма распространены случаи разных чередований гласных. В сфере существительного чередование гласных носит название умлаута. («То же, что инфлексия вокалическая. Умлаут лабиализованных гласных». Словарь лингвистических терминов.)

Умлаут — это «явление ассимилятивного порядка, когда под влиянием последующего палатального гласного верхнего подъема *j* велярный гласный переходил в палатальный». (Левковская К. А. Немецкий язык.)

Характерное для сильных глаголов чередование носит название аблаута (нем. *der Ablaut*).

Чередование по умлауту (*der Umlaut*) распространяется на следующие гласные:

[a:]	[ɛ:]
Plan	Pläne
[a]	[ɛ]
Ball	Bälle
[o:]	[ø:]
Sohn	Söhne
[ɔ]	[œ]
Korb	Körbe
[u:]	[y:]
Gruß	Grüße
[ʊ]	[ʏ]
Grund	Gründe
[aʊ]	[ɔʊ]
Kauf	Käufe

Буквенные знаки ä, ö, ü называются соответственно а-умлаут (a-Umlaut), о-умлаут (o-Umlaut), у-умлаут (u-Umlaut).

Ниже предлагается таблица чередований по умлауту для слов разного рода и разных форм образования множественного числа.

Тип 1 — е

der Arzt	врач	die Ärzte
der Bach	ручей	die Bäche
der Ball	мяч	die Bälle
der Bart	борода	die Bärte
der Brand	пожар	die Brände

der Band	том	die Bände
der Draht	провода	die Drähte
der Fall	случай	die Fälle
der Gast	гость	die Gäste
der Hahn	петух	die Hähne
der Hals	шея	die Hälsen
der Kamm	гребень	die Käämme
der Platz	место	die Plätze
der Saal	зал	die Säle
der Satz	предложение	die Sätze
der Schatz	сокровище	die Schätze
der Schlag	удар	die Schläge
der Schrank	шкаф	die Schränke
der Bock	козел	die Böcke
der Frosch	лягушка	die Frösche
der Frost	мороз	die Fröste
der Hof	двор	die Höfe
der Knopf	пуговица	die Knöpfe
der Lohn	зарплата	die Löhne
der Rock	юбка	die Röcke
der Sohn	сын	die Söhne
der Stock	палка	die Stöcke
der Ton	тон	die Töne
der Busch	куст	die Büsche
der Duft	аромат	die Düfte
der Fluss	река	die Flüsse
der Fuß	нога	die Füße
der Gruß	привет	die Grüße
der Hut	шляпа	die Hüte
der Kuss	поцелуй	die Küsse
der Stuhl	stuhl	die Stühle
der Sturm	буря	die Stürme
der Wunsch	желание	die Wünsche
der Baum	дерево	die Bäume
der Lauf	бег	die Läufe
der Traum	мечта	die Träume
der Zaun	забор	die Zäune
der Anfang	начало	die Anfänge

der Anlass	повод	die Anlässe
der Antrag	предложение	die Anträge
der Beitrag	вклад	die Beiträge
der Einwand	возражение	die Einwände
der Verstoß	нарушение	die Verstöße
der Ausdruck	выражение	die Ausdrücke
der Genuss	удовольствие	die Genüsse
der Geruch	запах	die Gerüche
der Ast	сук	die Äste
die Axt	топор	die Äxte
die Hand	рука	die Hände
die Kraft	сила	die Kräfte
die Macht	власть	die Mächte
die Nacht	ночь	die Nächte
die Naht	шов	die Nähte
die Stadt	город	die Städte
die Wand	стена	die Wände
die Not	оценка	die Nöte
die Frucht	фрукт	die Früchte
die Kuh	корова	die Kühe
die Kunst	искусство	die Künste
die Luft	воздух	die Lüfte
die Lust	желание	die Lüste
die Nuss	орех	die Nüsse
die Wurst	колбаса	die Würste
die Faust	кулак	die Fäuste
die Laus	вошь	die Läuse
die Maus	мышь	die Mäuse
die Sau	свинья	die Säue
die Zusammenkunft	встреча	die Zusammenkünfte

Typ 2: –en/~n отсутствует

Тип без окончания

Typ 3: ohne Endung

der Apfel	яблоко	die Äpfel
der Mangel	недостаток	die Mängel
der Mantel	пальто	die Mäntel

Typ 4: -er

das Amt	ведомство	die Ämter
das Bad	ванна	die Bäder
das Band	лента	die Bänder
das Bild	картина	die Bilder
das Blatt	лист	die Blätter
das Brett	доска	die Bretter
das Buch	книга	die Bücher
das Dach	крыша	die Dächer
das Dorf	деревня	die Dörfer
das Fach	специальность	die Fächer
das Glas	стакан	die Gläser
das Gras	трава	die Gräser
das Gut	товар	die Güter
das Huhn	курица	die Hühner
das Haus	дом	die Häuser
das Korn	зерно	die Körner
das Land	страна	die Länder
das Nest	гнездо	die Nester
das Pfand	залог, фант	die Pfänder
das Rad	колесо	die Räder
das Tal	долина	die Täler
das Tuch	платок	die Tücher
das Volk	народ	die Völker
der Irrtum	заблуждение	die Irrtümer
der Mann	мужчина	die Männer
der Mund	рот	die Münder
der Rand	край	die Ränder
der Reichtum	богатство	die Reichtümer
der Wald	лес	die Wälder
der Wurm	червяк	die Würmer
der Blumenstrauß	букет цветов	die Blumensträuße

Приведены наиболее употребительные лексические единицы, более полные списки даются в учебниках грамматики немецкого языка. Аналогичные чередования по умлауту встречаются и в сфере прилагательного (ср.: groß — größer, dumm — dümmer, gesund — gesunder / gesünder и т. д.).

Чередования по аблауту среди сильных глаголов очень многообразны и многочисленны, они хорошо представлены в грамматиках и словарях немецкого языка.

Учитываются все эти факторы и во вводимом фонетическом курсе, поскольку чередования звуков — одна из особенностей немецкой системы звуков (ср.: kommen — kam, reiten — ritt).

Таблица согласных звуков немецкого языка

[p] p, b, pp	Глухой, билабиальный, смычно-взрывной Paar, Post, Punkt, Presse, Gruppe, Obst, Lob, Plakat, Mappe, stoppen
[b] b, bb	Звонкий, билабиальный, смычно-взрывной Bank, Ebbe, Band, Bad, biegen, Bord, brummen, bug- sieren
[t] t, tt, dt, th, d	Глухой переднеязычный дентально-альвеоляр- ный смычно-взрывной Takt, Tag, Ton, Platte, Methode, Start, Talent, Text, der Rat tagt, Rad, Bad, wert
[d] d, dd	Звонкий переднеязычный дентально-альвеоляр- ный смычно-взрывной Dank, jeder, werden, Hände, Diät, dort, Dekor, Datum Kladder, Wände
[k] k, ck, g, ch, c, kk	Глухой заднеязычный смычно-взрывной Kasse, Kuchen, Kredit, Akt, Charakter, Ecke, Akkord, Sack, Kreide, Korn, Konferenz
[g] g, gg	Звонкий заднеязычный смычно-взрывной Garten, Gast, Flagge, Tage, baggern, Gedanke, groß, Glocke, Gold, Geige, Granit
[f] f, ff, v, ph	Глухой лабиодентальный щелевой Film, Freude, offen, Löffel, Phase, Phrase, Frage, Vogel, voll, Philosophie
[v] w, v	Звонкий лабиодентальный щелевой Wasser, warum, wahrscheinlich, Wind, Wort, Wurst, Wahrheit, was, wer, wenn
[s] s, ss, ß	Глухой переднеязычный дентальный щелевой fest, ist, Fluss, Klasse, fließen, Fuß, wissen, essen, fast, Mast, müssen, (du) musst

[z] s, [z]	Звонкий переднеязычный дентальный щелевой Satz, Saal, sagen, Samt, saugen, sanft, sausen, sondieren, Sorge, Silber, Sieg, Sinn, Bazar (чаще Basar)
[ʃ] sch, s(+ t, p), ch	Глухой переднеязычный альвеолярный щелевой Schach, Scherz, Schein, Schule, schaffen, Spaß, Start, Sport, starten, Chef, Charme (также Scharm), Schelm, Tisch, Schrank, Spiel
[m] m, mm	(Сонорный) носовой билабиальный (или губно-губной) Mai, Maß, Mut, Mund, Monat, Maske, Maskenball, Mond, Amt, Amme, Arm, Armee
[n] n, nn	Носовой (сонорный) переднеязычный альвеолярный Nase, nach, neu, finden, schnell, Tante, Tonne, Sonne, pennen, in, wann, wenn
[ŋ] ng, n(+ k)	Носовой заднеязычный Rang, streng, Gang, Zange, Zunge, Wink, Bank, Dank, sank, Ding, Dinge, Enge, Klang
[l] l, ll	(сонорный) (ротовой) боковой переднеязычный дентально-альвеолярный Lampe, Laut, Lauf, Tal, Rolle, Wille, Stille, voll, Kleid, Säle, Schall, klingen
[r] r, rr, rh	Звонкий (сонорный) (ротовой) заднеязычный щелевой Roman, Rat, Raum, Ruhm, rund, Programm, Recht, Grad, Gramm, Größe, Gruß, Grund, warum, Wirtswart, Rhein, Rhombus
[ʁ] r	Вокализованное [ʁ] произносится как слабый неясный гласный, близкий редуцированному гласному [ə] wir, Maler, wer, mir, für
[ç] ch, g (в суффиксе – ig)	Глухой среднеязычный щелевой (нем. der ich-Laut) sich, ich, mich, Dichter, Richter, reich, leicht, wichtig, Milch, richtig, durch, manchmal
[j] j	Звонкий среднеязычный щелевой Januar, ja, Juli, Jupiter, Jahr, jeder, jubeln, Jugend

[x] ch	Глухой заднеязычный щелевой (нем. der ach-Laut) Bucht, Bach, Fach, Sache, Macht, acht, nach, wach
[h] h (перед гласными)	Глухой ларингальный согласный (нем. der Hauchlaut) hier, heute, Himmel, Hirsch, Hefe, Hummel, Haar, Heft, Handel, holen, Hüfte, Harmonie, Honorar

Аффрикаты

[pf] pf	Глухой лабиодентальный смычно-щелевой Pfaу, Pfeife, Pferd, Pfand, Apfel, Pflaume, Kopf, stopfen, Zopf, Pfingsten
[ts] z, tz, [c]	Глухой переднеязычный дентальный смычно-щелевой Zeit, Zelle, Zunge, sitzen, jetzt, Zone, Zug, März, Platz, Sitz, Holz, Witz, ABC [a - be - ce]
[tʃ] tsch (tch)	Глухой переднеязычный альвеолярный смычно-щелевой Patsche, deutsch, Kutscher, Match, Datscha, Latschen

Согласные звуки классифицируются по разным признакам. Самой общей классификацией согласных любого языка является классификация по **месту образования и по способу образования**.

По месту образования шума различают **губные, язычные** (переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные), увулярные, ларингальные звуки. Например, губными согласными являются [p], [b], [m]. Это билабиальные (двугубные) звуки. Сюда же относятся согласные f [f] и w [v], это не билабиальные звуки, а лабиодентальные, так как при их произношении участвует нижняя губа и верхние зубы.

Согласные [t], [d], [n] являются переднеязычными, но затвор образуется не у верхних зубов, как в русском языке, а у альвеол, это звуки не дентальные, а альвеолярные. Все данные приведены в таблице согласных звуков.

По **способу образования** согласные звуки делятся на: 1) **смычковые (затворные)** (взрывные (мгновенные) и длительные); 2) **щелевые (или фрикативные)**; 3) **дрожящие**.

К взрывным звукам принадлежат глухие [p], [t], [k] и звонкие [b], [d], [g]. При произношении щелевых звуков образуется не затвор, а щель. Она возникает от шума трения выдыхаемого воз-

духа о стенки щели. Все глухие звуки в немецком языке сильные, а звонкие слабее, чем в русском языке.

Фонетические упражнения и правила произношения

I

Темы:

Гласные [a:], [a]. Новый приступ гласных в начале слова.

Согласные [m, n, b, d, g, p, t, k, v, z, f, ś] (их меньшая звонкость).

Дентально-альвеолярная артикуляция согласных [n, d, t, z, ś].

Звук ś в начале слова произносится как [z].

Гласные [ə] (Murmelvokal) и [ɤ] (вокализованное r, er; нем.: vokalisches r) в конечных безударных слогах.

Интонация завершенности в повествовательных предложениях.

При произношении гласных [a:] и [a] задняя спинка языка слегка приподнята к заднему (мягкому) нёбу, раствор рта широкий, губы нейтральны; нёбная занавеска поднята, и носовая полость закрыта. При произнесении носового [ɤ] нёбная занавеска опущена, и воздух резонирует в ротовой, и в носовой полости.

Прочтите слова с вокализованным [ɤ] в конечных безударных слогах:

Ruder, Winter, Meter, Butter, Tier, Zimmer, Ufer, immer, Bier.

Прочтите следующие слова, соблюдая правила произношения:

Ader, aber, da, Tat, Tag, Nacht, Der Rat tagt.

Ast, Axt, Land, fand, Sand, Bach, Takt, Glanz.

Ahn — an, Bahn — Band, nah — Nacht, Maß — Mast, Saat — satt.

Обратите внимание на интонацию завершенности в повествовательных предложениях:

Peter malt.

Петя рисует.

Hans schreibt.

Ганс пишет.

Helga tanzt.

Хэльга танцует.

Karin spricht.

Карин разговаривает.

Heinrich antwortet.

Генрих отвечает.

Gerda fragt.

Герда спрашивает.

Gabi spaziert.
Erwin arbeitet.

Габи гуляет.
Эрвин работает.

Запомните основные формы глагола haben.

Ich habe die Tabelle.

У меня есть таблица.

Du hast das Bild.

У тебя есть картина.

Er hat ein großes Album.

У него есть большой альбом.

Wir haben eine neue Landkarte.

У нас есть новая карта (географическая).

Ihr habt zwei neue Landkarten.

У вас есть две новых карты (географических).

Sie haben drei Ferngläser.

У них есть три бинокля.

Прочтите, соблюдая интонацию завершенности в повествовательных предложениях. Переведите на русский язык.

1. Ich studiere. Я занимаюсь.
2. Du studierst.
3. Er (sie) studiert.
4. Wir studieren.
5. Ihr studiert.
6. Sie studieren.

1. Ich lerne fleißig. Я учусь прилежно.
2. Du lernst viel.
3. Er lernt gut.
4. Wir lernen hier.
5. Ihr lernt dort.
6. Sie lernen in diesem Auditorium.

1. Ich frage. Я спрашиваю.
2. Du fragst.
3. Er fragt.
4. Wir fragen.
5. Ihr fragt.
6. Sie fragen.

1. Ich trage Bilder.

Я несу книги.

2. Du trägst Landkarten.

Ты несешь географические карты.

- | | |
|---|--|
| 3. Er trägt das Schachbrett. | Он несет шахматную доску. |
| 4. Wir tragen Ruder.
Wir wollen Boot fahren. | Мы несем весла.
Мы хотим кататься на лодке. |
| 5. Ihr tragt Körbe. | Вы несете корзины. |
| 6. Sie tragen Fahrräder. | Они несут велосипеды. |

- | | |
|--|--|
| 1. Ich gebe dir die Illustrationen als Geschenk. | Я даю тебе иллюстрации в качестве подарка. |
| 2. Du gibst mir die Illustrationen als Geschenk. | |
| 3. Er gibt dir die Illustrationen als Geschenk. | |
| 4. Wir geben euch die Illustrationen als Geschenk. | |
| 5. Ihr gebt uns die Illustrationen als Geschenk. | |
| 6. Sie geben uns die Illustrationen als Geschenk. | |

II

Темы:

Гласные [u:] и [ʊ].

Согласные [m, n, b, d, g, p, t, k, v, z, f, ś].

Интонация завершенности в повествовательных предложениях.

При произнесении гласных заднего ряда [u:] и [ʊ] задняя спинка языка высоко поднимается к мягкому нёбу. Язык очень напряжен, губы сильно округлены и выдвинуты вперед. При произношении [ʊ] язык напряжен меньше, губы округлены тоже меньше и они мало вытянуты вперед.

Прочтите следующие слова, соблюдая правила артикуляции:

Mut, Buch, Bude, Fuge, Fuß, husten, Reich, Ruhm, klug, Lupe, Muse, Musik, Puderose, Stube, Wut, bunt, dumm, Gunst, Kunst, Wurst, Lust, muss, Nuss, Wurzel, Rummel, Punkt, Wunde;

Wir – uns, Ufer – um, Bube – Tube, Nummer – Wunder, Fuß – Fuchs.

Обратите внимание на интонацию завершенности в повествовательных предложениях.